



<b>1/ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b>	.....
<b>2/ OBSAH BALENÍ</b>	.....
<b>3/ INSTALACE</b>	.....
3.1 – Řídící jednotka	.....
3.2 - Připojení solonizační jednotky	.....
3.3 - Redox sonda	.....
3.4 – Příslušenství regulace pH	.....
3.5 - pH sonda a vstřikovací systém	.....
3.6 - <b>Connexions to the controller box</b>	.....
<b>4/ NASTAVENÍ PARAMETRŮ</b>	.....
4.1 - Kontrol panel	.....
4.2 - Nastavení	.....
4.3 - Display	.....
<b>5/ POUŽITÍ</b>	.....
5.1 - Funkce	.....
5.2 - <b>Check the water parameters</b>	.....
5.3 - <b>Setting of the salt chlorinator</b>	.....
<b>6/ ÚDRŽBA</b>	.....
6.1 - Zazimování	.....
6.2 - Kalibrace redox sondy	.....
6.3 - Kalibrace pH sondy	.....
<b>7/ DIAGNOSTIKA PROBLÉMŮ</b>	.....
7.3 - <b>Securities</b>	.....
<b>8/ ZÁRUKA</b>	.....

# 1 / BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Přečtěte si a dodržujte PEČLIVĚ VŠECHNY POKYNY před instalací a použitím tohoto zařízení.

V tomto návodu tento symbol znamená varování. Ten vás upozorní na nebezpečí poškození zařízení nebo vážné zranění osob. Je nezbytně nutné vždy dodržovat pokyny!

Za účelem zlepšení kvality výrobků, výrobce si vyhrazuje právo měnit vlastnosti svých výrobků kdykoliv, bez předchozího upozornění.



## NEBEZPEČÍ ÚRAZU EL. PROUDEM

Aby se zabránilo úrazu nebo nehodě, instalujte mimo dosah dětí.

Ujistěte se, že instalace je v souladu s předpisy platnými v zemi instalace. Před zařízením musí být umístěn proudový chránič s maximální hodnotou 30 mA a vzdáleností kontaktu nejméně 3 mm na všech pólech. Nezaměňujte s proudovým chráničem, který chrání celý dům, ten je o 300 až 500 mA silnější. V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře. Instalace tohoto zařízení by měla být provedena kvalifikovanou osobou v souladu s elektrickými normami platnými v zemi instalace.

Napájecí kabely musí být chráněny proti náhodnému poškození a povětrnostním vlivům. Poškození kabel musí být okamžitě vyměněn, ale výhradně za originální kabel. Nikdy neměňte délku kabelu.

Před prováděním technické údržby je nutné zařízení vždy vypnout. Neupravujte zařízení, každá změna může způsobit poškození zařízení, nebo může být nebezpečné. Pouze kvalifikovaná osoba může provádět údržbu nebo opravy v případě poruchy.

Tento přístroj je určen pouze pro neveřejné rodinné bazény.

Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození zařízení nebo k vážnému zranění

Bezpečnostní pokyny popsané v tomto návodu k obsluze nejsou vyčerpávající. Ukazují nejběžnější rizika spojená s použitím elektrických zařízení v přítomnosti vody. Veškeré instalace a použití tohoto zařízení by mělo být prováděno s opatrností a zdravým rozumem. Důrazně doporučujeme svěřit instalaci zařízení osobě s odbornou kvalifikací. V opačném případě může dojít ke ztrátě záruky.

## 2/ OBSAH BALENÍ

### Model UNO : regulace Redoxu



### Model DUO : regulace pH a Redoxu



## 3/ INSTALACE



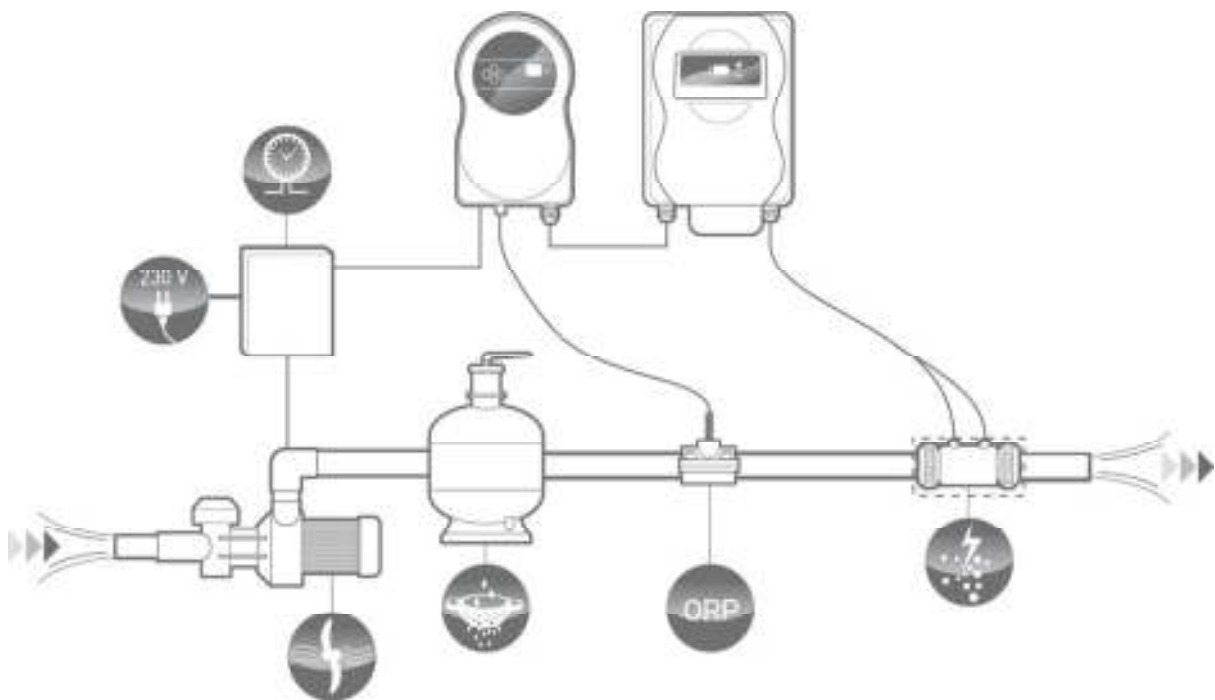
**Před samotnou instalací zařízení je velmi důležité zkontrolovat následující body:**

./ Místo instalace musí být suché, řádně větrané, chráněno před deštěm, stříkající vodou, vodní mlze a UV zářením. Ujistěte se, že dávkované medium je uloženo v místě dostatečně vzdáleném od všech elektrických zařízení a jiných chemických výrobků.

Nedodržení tohoto pokynu povede k nadměrné oxidaci kovových částí, které by mohly mít za následek nevratné poškození zařízení.

./ Montáž zařízení (v závislosti na modelu) musí být provedena plně v souladu s tímto rozložením uvedeném na obrázku.

Model UNO:



### 1 ŘÍDÍČÍ JEDNOTKA

./ Vyberte místo, které je snadno přístupné, ale v přiměřené vzdálenosti od přívodu el. energie. Jednotku instalujte ve svislé poloze v dostatečné vzdálenosti od bazénu v souladu s platnými předpisy v dané zemi. Zařízení nezakrývejte.

./ Řídicí jednotka musí být vždy instalována na stejný el. okruh jako filtrační čerpadlo. Zařízení musí vždy být v provozu současně. Nepoužívejte prodlužovací kabely.



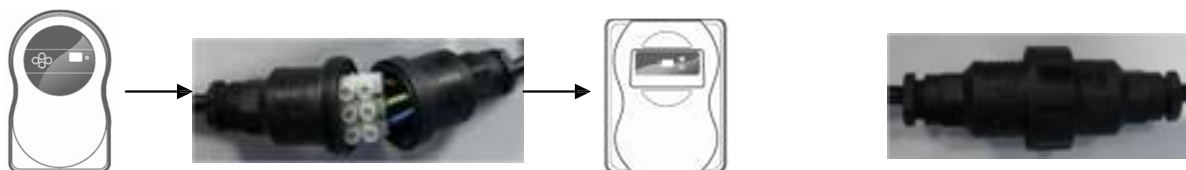
**Jakýkoliv kontakt mezi řídicí jednotkou a vodou, může způsobit úraz elektrickým proudem.**

## 2 PŘIPOJENÍ SOLONIZAČNÍ JEDNOTKY

Připojte solonizační jednotku pomocí připojovacího konektoru k zařízení.

1/ Připojte solonizační jednotku pomocí připojovacího konektoru k zařízení.

2/ Důkladně zašroubujte vodotěsný obal připojení.



## 3 CHLOROVÁ SONDA

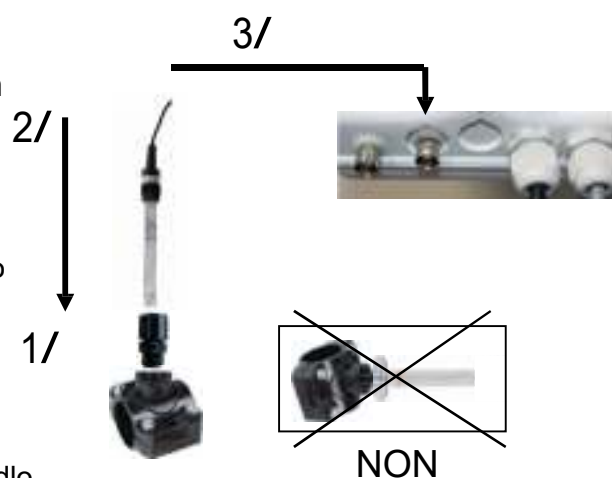
V souladu s následujícím obrázkem, musí být chlorová sonda instalována za filtrem, ale před regulací pH a vyvíjecím článkem.

1/Navrtávací sedlo umístěte vodorovně na potrubí, závitem směrem nahoru.

2/Závit držáku sondy utěsněte pomocí teflonové pásky nebo nitě.

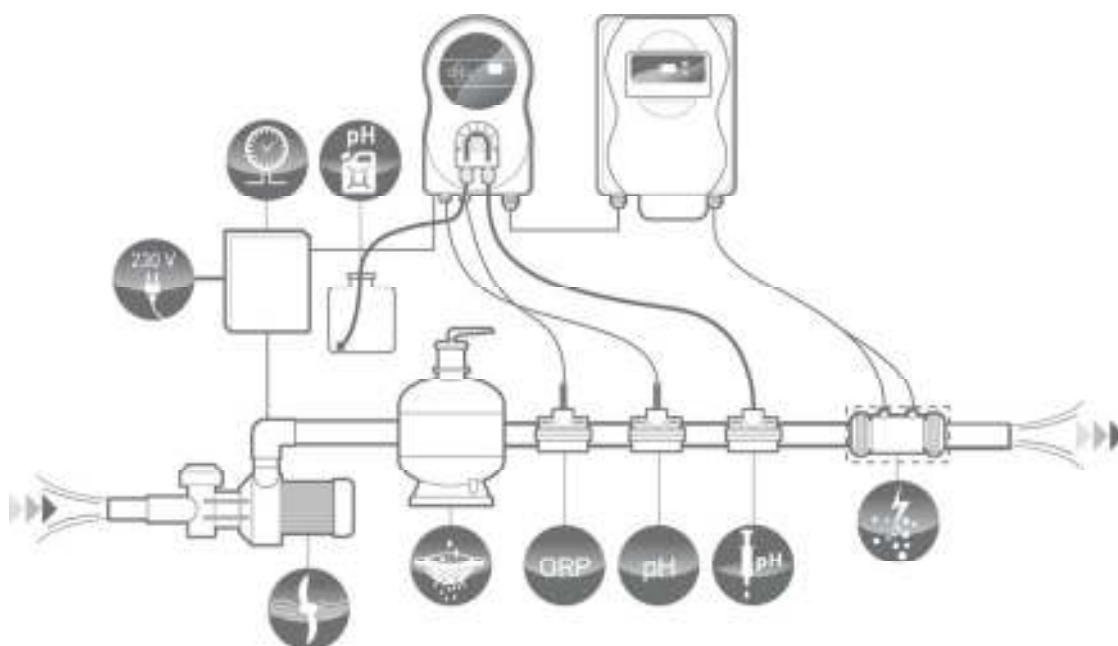
Sejměte plastovou krytku chlorové sondy a vložte do průchodky tak, aby hrot sondy byl přibližně uprostřed potrubí.

3/Připojte konektor chlorové sondy k řídicí jednotce



Poznámka: Sonda musí být nainstalována ve svislé poloze na sedlo. Jiná polohy mohou poškodit přesnost sondy.

### Model DUO



#### 4 ACCESSORY PH REGULATION

V souladu s následujícím obrázkem, musí být chlorová sonda instalována za filtrem, ale před regulaci pH a vyvíjecím článkem.

./ Navrtávací sedlo umístěte vodorovně na potrubí, závitem směrem nahoru.

#### 5 pH SONDA A VSTŘIKOVACÍ SYSTÉM

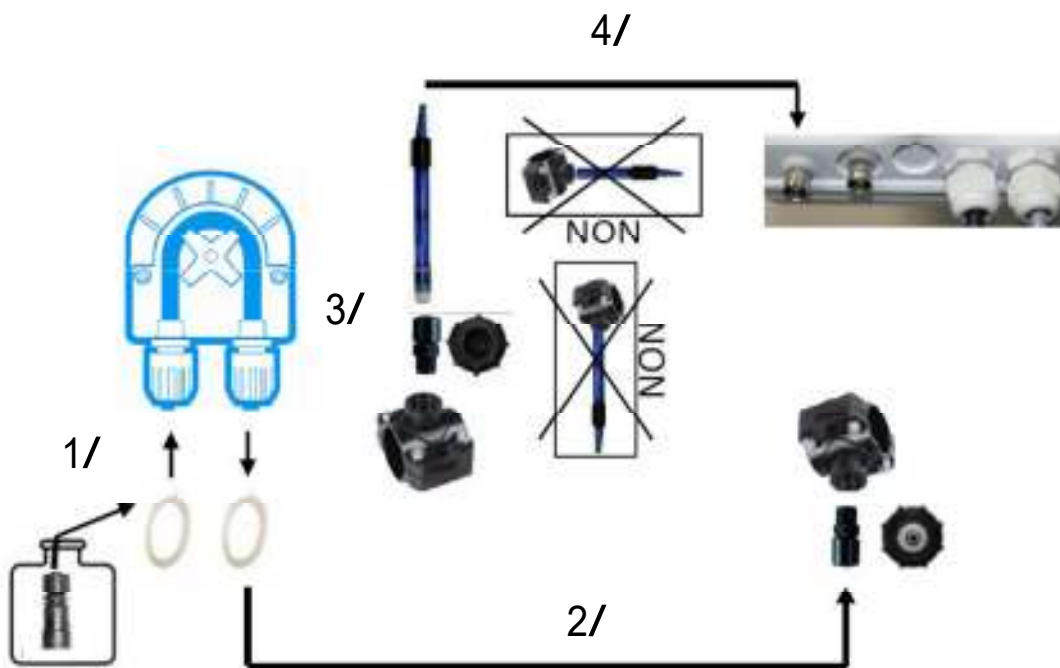
./ Připojte sací koš pomocí přiložené hadičky k vstupu pH čerpadla. Respektujte směr šipek na čerpadle.

./ Instalujte vstřikovací kus do navrtávacího sedla a zatěsněte závit pomocí teflonové pásky. Propojte výstup pH čerpadla a vstřikovacího kusu pomocí zbytku hadičky.

./ Instalujte držák pH sondy do navrtávacího dílu a závit zatěsněte pomocí teflonové pásky. Z pH sondy sejměte ochranný kryt a vložte do držáku a dotáhněte převlečnou matici.

./ Připojte konektor pH sondy k řídicí jednotce.

Poznámka: Sonda musí být instalována ve svislé poloze, jinak může dojít k nepřesnostem v měření.



## 6 PŘIPOJENÍ KONEKTORŮ K ŘÍDÍCÍ JEDNOTCE



Ph sonda  
model DUO

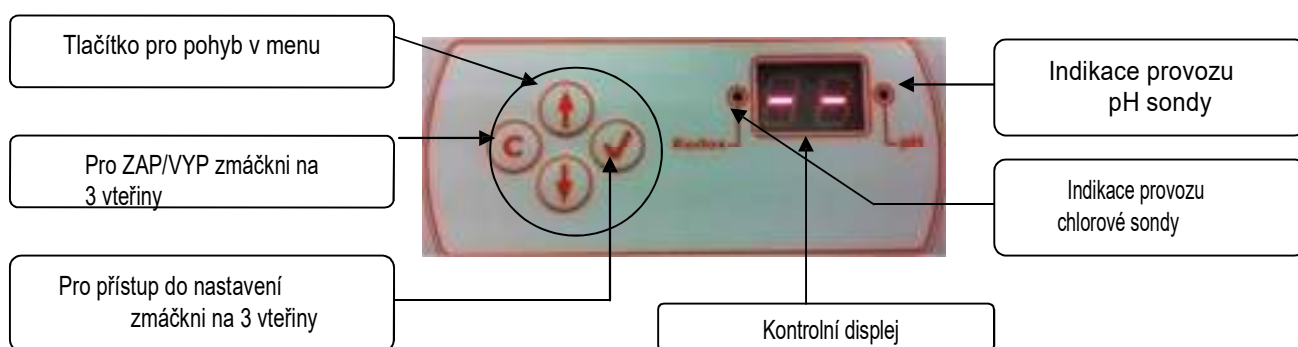
Redox sonda  
UNO/DUO


Solonizační  
jednotka




Napájení 230V

## 4/ NASTAVENÍ PARAMETRŮ

### 1 KONTROLNÍ PANEL



Pro přístup do menu zmáčkní na 3 vteřiny .

❖ Zvolte požadovanou funkci pomocí šipek   a potvrďte pomocí .

Hodnotu bliká.

❖ Zvolte požadovanou hodnotu pomocí šipek   potvrďte pomocí .

Nastavená hodnota přestane blikat a zařízení se vrátí do předchozí nabídky.

### 2 NASTAVENÍ

Model UNO – Redox regulace menu

<b>MA</b>	Forced march of the salt chlorinator (by default 24 h) Allows forcing the salt chlorinator supply and then its production for a while fixed. During the forced march, the resting time is shown on the screen (in hour).	od 1 h do 24 h
<b>Ad</b>	Kalibrace chlorové sondy. Umožňuje nastavení chlorové sondy pomocí hodnoty naměřené externím přístrojem. Jedná se pouze o korekci, v žádném případě nenahrazuje kalibraci.	Rozmezí +/- 100 mV
<b>SE</b>	Nastavení požadované hodnoty redoxu (670 mV nastaveno z výroby).	550 až 750 mV



Model DUO – Redox a pH regulace menu

Code		Function	Setting																																																																		
<b>MA</b>	<b>rE</b>	Forced march of the salt chlorinator (by default 24 h) Allows forcing the salt chlorinator supply and then its production for a while fixed. During the forced march, the resting time is shown on the screen (in hour).	1 h až 24 h																																																																		
	<b>pH</b>	Manuální dávkování pH Umožňuje dávkování pH bez manipulace s chemikáliemi Během provozu, se čas do konce procesu zobrazuje na obrazovce (v minutách).	0 až 9,5 min																																																																		
<b>Ad</b>	<b>rE</b>	Kalibrace redoxové sondy Umožňuje nastavení chlorové sondy pomocí hodnoty naměřené externím přístrojem. Jedná se pouze o korekci, v žádném případě nenahrazuje kalibraci	Korekce +/- 100 mV																																																																		
	<b>pH</b>	Kalibrace pH sondy Umožňuje nastavení pH sondy pomocí hodnoty naměřené externím přístrojem. Jedná se pouze o korekci, v žádném případě nenahrazuje kalibraci	Korekce +/- 0,5																																																																		
<b>CP</b>		Nastavení objemu bazénu (ve výchozím nastavení 35 m <sup>3</sup> ) Tento přístroj má proporcionální regulaci dle objemu bazénu. Pro optimální účinnost, nastavte v zařízení kód, který odpovídá objemu vašeho bazénu: <table border="1" data-bbox="391 1093 1252 1467"> <thead> <tr> <th>Pool volume</th> <th>Code</th> <th>Pool volume</th> <th>Code</th> <th>Pool volume</th> <th>Code</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>0 à 1 m<sup>3</sup></td><td>01</td><td>10 à 15 m<sup>3</sup></td><td>11</td><td>60 à 70 m<sup>3</sup></td><td>21</td></tr> <tr><td>1 à 2 m<sup>3</sup></td><td>02</td><td>15 à 20 m<sup>3</sup></td><td>12</td><td>70 à 80 m<sup>3</sup></td><td>22</td></tr> <tr><td>2 à 3 m<sup>3</sup></td><td>03</td><td>20 à 25 m<sup>3</sup></td><td>13</td><td>80 à 90 m<sup>3</sup></td><td>23</td></tr> <tr><td>3 à 4 m<sup>3</sup></td><td>04</td><td>25 à 30 m<sup>3</sup></td><td>14</td><td>90 à 100m<sup>3</sup></td><td>24</td></tr> <tr><td>4 à 5 m<sup>3</sup></td><td>05</td><td>30 à 35 m<sup>3</sup></td><td>15</td><td>100 à 110m<sup>3</sup></td><td>25</td></tr> <tr><td>5 à 6 m<sup>3</sup></td><td>06</td><td>35 à 40 m<sup>3</sup></td><td>16</td><td>110 à 120 m<sup>3</sup></td><td>26</td></tr> <tr><td>6 à 7 m<sup>3</sup></td><td>07</td><td>40 à 45 m<sup>3</sup></td><td>17</td><td>120 à 130 m<sup>3</sup></td><td>27</td></tr> <tr><td>7 à 8 m<sup>3</sup></td><td>08</td><td>45 à 50 m<sup>3</sup></td><td>18</td><td>130 à 140 m<sup>3</sup></td><td>28</td></tr> <tr><td>8 à 9 m<sup>3</sup></td><td>09</td><td>50 à 55 m<sup>3</sup></td><td>19</td><td>140 à 150 m<sup>3</sup></td><td>29</td></tr> <tr><td>9 à 10 m<sup>3</sup></td><td>10</td><td>55 à 60 m<sup>3</sup></td><td>20</td><td>150 à 160 m<sup>3</sup></td><td>30</td></tr> </tbody> </table>	Pool volume	Code	Pool volume	Code	Pool volume	Code	0 à 1 m <sup>3</sup>	01	10 à 15 m <sup>3</sup>	11	60 à 70 m <sup>3</sup>	21	1 à 2 m <sup>3</sup>	02	15 à 20 m <sup>3</sup>	12	70 à 80 m <sup>3</sup>	22	2 à 3 m <sup>3</sup>	03	20 à 25 m <sup>3</sup>	13	80 à 90 m <sup>3</sup>	23	3 à 4 m <sup>3</sup>	04	25 à 30 m <sup>3</sup>	14	90 à 100m <sup>3</sup>	24	4 à 5 m <sup>3</sup>	05	30 à 35 m <sup>3</sup>	15	100 à 110m <sup>3</sup>	25	5 à 6 m <sup>3</sup>	06	35 à 40 m <sup>3</sup>	16	110 à 120 m <sup>3</sup>	26	6 à 7 m <sup>3</sup>	07	40 à 45 m <sup>3</sup>	17	120 à 130 m <sup>3</sup>	27	7 à 8 m <sup>3</sup>	08	45 à 50 m <sup>3</sup>	18	130 à 140 m <sup>3</sup>	28	8 à 9 m <sup>3</sup>	09	50 à 55 m <sup>3</sup>	19	140 à 150 m <sup>3</sup>	29	9 à 10 m <sup>3</sup>	10	55 à 60 m <sup>3</sup>	20	150 à 160 m <sup>3</sup>	30	5 až 160 m <sup>3</sup>
Pool volume	Code	Pool volume	Code	Pool volume	Code																																																																
0 à 1 m <sup>3</sup>	01	10 à 15 m <sup>3</sup>	11	60 à 70 m <sup>3</sup>	21																																																																
1 à 2 m <sup>3</sup>	02	15 à 20 m <sup>3</sup>	12	70 à 80 m <sup>3</sup>	22																																																																
2 à 3 m <sup>3</sup>	03	20 à 25 m <sup>3</sup>	13	80 à 90 m <sup>3</sup>	23																																																																
3 à 4 m <sup>3</sup>	04	25 à 30 m <sup>3</sup>	14	90 à 100m <sup>3</sup>	24																																																																
4 à 5 m <sup>3</sup>	05	30 à 35 m <sup>3</sup>	15	100 à 110m <sup>3</sup>	25																																																																
5 à 6 m <sup>3</sup>	06	35 à 40 m <sup>3</sup>	16	110 à 120 m <sup>3</sup>	26																																																																
6 à 7 m <sup>3</sup>	07	40 à 45 m <sup>3</sup>	17	120 à 130 m <sup>3</sup>	27																																																																
7 à 8 m <sup>3</sup>	08	45 à 50 m <sup>3</sup>	18	130 à 140 m <sup>3</sup>	28																																																																
8 à 9 m <sup>3</sup>	09	50 à 55 m <sup>3</sup>	19	140 à 150 m <sup>3</sup>	29																																																																
9 à 10 m <sup>3</sup>	10	55 à 60 m <sup>3</sup>	20	150 à 160 m <sup>3</sup>	30																																																																
<b>Co</b>		Nastavení typu dávkované kapaliny (výchozí nastavení pH mínus). Lze vybrat pH – nebo pH +	Acid mode (pH-) or basic (pH+)																																																																		
<b>SE</b>	<b>rE</b>	Nastavení požadované hodnoty redoxu (670 mV nastaveno z výroby).	550 až 750 mV																																																																		
	<b>pH</b>	Nastavení požadované hodnoty pH (7,2 nastaveno z výroby).	6.8 až 7.6																																																																		


### 3 DISPLAY

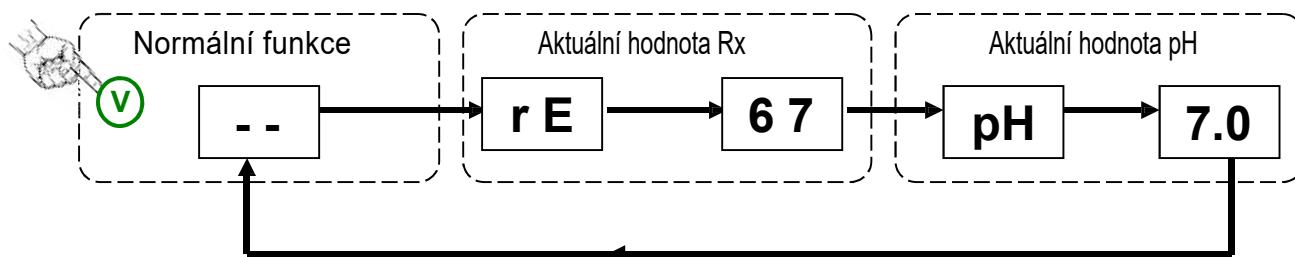
#### Hlavní displej



Pokud přístroj funguje normálně, zobrazí se režim stand-by (viz obrázek).

#### Measures display

Stlačením  zobrazíte aktuální hodnoty naměřené zařízením.



Poznámka: hodnota redox potenciálu je uveden v desítkách mV (např.: 67 = 670 mV).

## 5/ POUŽITÍ

### 1 FUNKCE

Toto zařízení ovládá solonizační jednotku díky měření oxidačně-redukční potenciálu (ORP potenciál).

Pochopení funkce Redox potenciálu je někdy složité a často dochází k chybným krokům.

Redox je uveden v mV a informuje o hygienické jakosti vody.

Pozor, hodnota redoxpotenciálu není hodnota chloru

Pro udržení optimální kvality vody, pracuje redox metoda s referenčním prostorem a srovná jej s nastavenou hodnotou.

Pokud pravidelným měřením zjistíte nedostatek nebo přebytek chlóru (každá voda v bazénu je jiná), překalibrujte redox dle pokynů pro získání ideální hodnoty.

Nejprve zkontrolujte, že parametry vody jsou bezpodmínečně respektována.

## 2 CHECK THE WATER PARAMETERS

Při první instalaci zařízení, nebo na začátku každé nové sezóny, zkontrolujte a proveďte následující body:

STAV VODY	Voda by měla být čistá, bez řas a jiných nečistot
HODNOTA pH 7,0 < pH < 7,4	Před spuštěním zařízení je potřebné ručně srovnat hodnotu pH na rozmezí 7.0 – 7.4.
Hodnota stabilizátoru < 20 ppm	Pro optimální fungování redox sondy, je doporučeno mít stabil (iso-kyanurové kyseliny), nižší než 20 částic o jeden milion (mg / l).
Hodnota volného CL > 0,5 ppm	Voda by měla již mít množství chloru vyšší než 0,5 ppm. Použijte chloršok.
Teplota > 15°C	Teplota bazénové vody nesmí být nižší než 15°C
Tvrдост	Tvrдост vody musí být v přiměřených hodnotách (250-500ppm)

## 3 SETTING OF THE ENSLAVED SALT CHLORINATOR

Adjust at most of its power, the enslaved salt chlorinator to the redox controller.

Přístroj je nyní připraven

### DŮLEŽITÉ :

For the protection and longevity of equipments of your pool, it is imperative to respect literally the instructions of use mentioned in this manual. The presence of an amperometric chlorine regulation, of a redox production controller or a pH regulation do not exempt from the strict respect of the instructions and do not have authority to eliminate the risks and damages but only to limit them. Indeed, in spite of the smooth running of a control or regulation device, other factors may cause damage, in particular :

- an insufficient ventilation in case of covered pool (shelter, tarpaulin, cover)
- a maintenance default of analysis probes (calibration, addition of the consumable...)
- manual processing of supplements excessive or not adapted (choc processing...)
- the non compliance with the instructions of use described in the present user manual

These isolated or organized factors will tend to cause oxidation on all metallic parts and of automatic cover pins and slats, telescopic shelters and heat exchangers can lead to irreversible deterioration (discoloration) of the pool lining. Therefore, if the manufacturer's responsibility was engaged for a malfunction of the control or regulation device, it would be limited to the repair or the replacement of the product free of charge. Then, it is strongly recommended to check the levels of chlorine and pH each week with your usual analysis kit.

## 6/ ÚDRŽBA

### 1 ZAZIMOVÁNÍ

V případě zazimování bazénu (odvodnění a / nebo zastavení filtrace), proveďte následující operace:

- ./ Odstraňte pH a redox sond z potrubí (pokud je nainstalován).
- ./ Uložte sondy do nádoby s vodou tak, aby byly sondy vždy ponořeny a nemohlo dojít k jejich vyschnutí nebo zamrznutí
- ./ Vypláchněte pružnou trubici peristaltického čerpadla čistou vodou. Uschovejte nádobu s dávkovací kapalinou na místo chráněné před mrazem a použijte funkci "MA" z menu kontrola pH (viz § 4.2).

Po znovuuvedení do provozu na začátku sezóny nezapomeňte provést opětovnou kalibraci.




### 2 KALIBRACE REDOX SONDY

Před zahájením kalibrace si připravte kalibrační roztok (470 mV).

Vyjměte sondu a zazátkujte držák, aby nedošlo k úniku vody z potrubí



./ Přejděte do menu nastavení : zmáčkněte na 3 vteřiny tlačítko **V** .

./ Vyberte mód nastavení « CA » pomocí tlačítek   a potvrďte .

Na displeji bliká hodnota kalibračního roztoku « 47 »,.

Model UNO : 

CA	.....▶	47
----	--------	----

Model DUO : 

CA	.....▶	RE	.....▶	47
----	--------	----	--------	----

Po dobu kalibrace (1-5 minut) bude na displeji střídavě blikat 47 -- 47

47	—	--	—	47
----	---	----	---	----

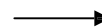
Pokud kalibrace proběhne v pořádku, na displeji se zobrazí « oh » a vrátí se do předchozího menu.

Nastane-li problém při kalibraci zobrazí se « Er ». Zopakujte kalibraci znovu a v případě opakování chyby je pravděpodobně vadná sonda. Proto se obraťte na odborníka a sondy vyměňte.

./ Sondu po kalibraci vyjměte z roztoku, opláchněte vodou a vložte zpět do držáku v potrubí.

### 3 KALIBRACE Ph SONDY

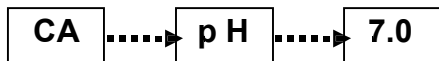
Před zahájením kalibrace si připravte kalibrační roztoky pH 7.0 a pH 10.0. Vyjměte sondu a zazátkujte držák, aby nedocházelo k úniku vody.



./ Přejděte do menu nastavení tak, že na 3 vteřiny zmáčknete tlačítko

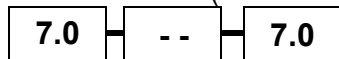
./ Vyberte mó nastavení « CA » pomocí tlačítek a potvrďte .

./ Na displeji bliká hodnota kalibračního roztoku « 7,0 », (první kalibrační bod).



./ Ponořte sondu do kalibračního roztoku pH 7 a potvrďte .

Po dobu kalibrace (1-5 minut) bude na displeji střídavě blikat 7 -- 7



V případě úspěšné kalibrace se na displeji zobrazí « oh » a poté hodnota 10.

./ Vyjměte sondu z roztoku pH 7, opláchněte vodou a osušte.

./ Vložte sondu do kalibračního roztoku pH 10 a potvrďte .

Po dobu kalibrace (1-5 minut) bude na displeji střídavě blikat 10 -- 107



Pokud kalibrace proběhla v pořádku, na displeji se zobrazí « Oh » a zobrazí se momentální hodnota pH

Poznámka: V okamžiku kdy je sonda ponořena do kalibračního roztoku pH 10 bliká varovný alarm. PO vrácení sondy do potrubí a načtení reálné hodnoty pH bazénové vody, alarm zmizí.

Nastane-li problém při kalibraci zobrazí se « Er ». Zopakujte kalibraci znovu a v případě opakování chyby je pravděpodobně vadná sonda. Proto se obraťte na odborníka a sondy vyměňte.

./ Sondu po kalibraci vyjměte z roztoku, opláchněte vodou a vložte zpět do držáku v potrubí.

# 7/ DIAGNOSTIKA PROBLÉMŮ

## 1 SECURITIES

Uno model – Redox regulation

Securities	Causes / Remedies
Redox hodnota bliká	<p>Upozornění na abnormální hodnoty redox Pozor: hodnota redox potenciálu je uveden v desítkách mV (např.: 67 = 670 mV).</p> <p>Přístroj detekoval abnormální hodnoty redoxu, buď příliš vysoká (&gt; 800 mV), nebo příliš nízká (&lt;400 mV). Je-li hodnota opět normální, blikání zmizí. V každém případě:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 / Zkontrolujte, zda je instalace v souladu s diagramem P6 nebo 7 a že je sonda připojena na správný konektor (§ 3.6, str. 23)</li><li>2 / Manuálně změřit hodnotu redoxu pro ověření funkčnosti zařízení</li><li>3 / Test redox sondy kalibrací pomocí standardního roztoku 470 mV (viz § 6.2 str. 27).</li></ol> <p>V případě, že redox hodnota je příliš nízká (&lt;400 mV):</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 / zkontrolovat hodnotu pH je-li v rozmezí 7,0 až 7,4.</li><li>2 / Proveďte kontrolní porovnávací měření redoxu. Pro zvýšení obsahu chloru zvýšte výkon solonizační jednotky Zkontrolujte hodnotu stabilizátoru.</li><li>3 / zkontrolujte, zda je solonizační jednotka v pořádku</li></ol> <p>Pokud redox hodnota je příliš vysoká (&gt; 800 mV):</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 / Změřte hodnotu volného chloru.</li><li>2 / snížení výkonu výroby solonizační jednotky.</li></ol>
A 5	<p>Upozornění na abnormální změnu <b>redoxu</b> Pozor: hodnota redox potenciálu je uveden v desítkách mV (např.: 67 = 670 mV).</p> <p>Tento alarm se spustí, pokud se hodnota redoxu během 12 h provozu změní o více jak 200 mV. Tento alarm se neukládá, po vypnutí a zapnutí opět zmizí.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 / Zkontrolujte, zda je instalace v souladu s diagramem P6 nebo 7 a že je sonda připojena na správném konektoru (§ 3.6, str. 23).</li><li>2 / Manuálně změřit hodnotu redoxu pro ověření funkčnosti zařízení</li><li>3 / Test redox sondy kalibrací pomocí standardního roztoku 470 mV (viz § 6.2 str. 27).</li><li>4 / Zkontrolujte hodnoty stabilizátoru.</li></ol>
A 6	<p>Upozornění na abnormální změnu <b>pH</b> Je-li pH je vyšší na 8,5, což je hodnota skutečně příliš vysoká.</p>

## Duo model – pH regulation

Securities	Causes / Remedies
<p>pH hodnota bliká</p>	<p><b>Upozornění na abnormální změnu pH</b> Přístroj detekovat hodnotu pH příliš vysokou (více 8.2), a nebo příliš nízkou (méně: 6.0). Funkce dávkování se přeruší.</p> <p>1 / Zkontrolujte, zda instalace odpovídá nákresu str. 6 nebo 7 a že je sonda připojena na pravém konektoru (§ 3.6, str. 23). 2 / Zkontrolujte hodnotu pH přímo v bazénu s externím měřením. Pokud se hodnoty neshodují, překalibrujte sondu. 3 / V případě, že je pH abnormální, zařízení se zastaví, proto srovnejte hodnotu pH manuálně.</p>
<p><b>AL</b></p>	<p><b>Upozornění na abnormální změnu pH</b> Přístroj zjistil, že poslední fáze dávkování byla neúspěšná a nedošlo ke změně hodnoty pH. Funkce dávkování se přeruší.</p> <p>1 / Ujistěte se, že zařízení je nainstalováno v souladu s nákresem str. 6 nebo 7, a že sonda je připojen ke správnému konektoru (§ 3.6, str. 23). 2 / Ujistěte se, že je dostatek dávkované kapaliny. 3 / Zkontrolujte hodnotu pH přímo v bazénu s externím měřením. Pokud se hodnoty neshodují, překalibrujte sondu. Pokud je hodnota podobná, obraťte se na odborníka.</p>

## 8/ ZÁRUKA

Než se obrátíte na svého prodejce, prosím připravte si následující věci:

- . / Doklad o koupi.
- . / Výrobní číslo zařízení, sondy pH a redox sondy.
- . / Datum, kdy bylo instalováno zařízení.

Parametry bazénu (salinita, pH, hodnota chloru, teplota vody, stabilizující látka, objemu bazénu, denní doba filtrace, ...).

Toto zařízení prošlo kontrolou kvality a byla mu věnována veškerá péče, abyste byl jako uživatel spokojený. V rámci záruky vyměníme nebo opravíme bezplatně vadné části pouze v případě, že nebude viditelné cizí zavinění. Za případné škody vzniklé nesprávným používáním, nebo neodbornou manipulací neneseme odpovědnost. V případě neoprávněné reklamace bude účtována práce servisního technika vč. nákladů za dopravu.

### 1- Záruční doba

Řídící jednotka	2 roky
pH sonda	1 rok
Redox sonda	1 rok
Servisní práce a díly	6 měsíců

### 2 - Účel záruky

Záruka se vztahuje na všechny díly s výjimkou spotřebních dílů, které se musí pravidelně vyměňovat. Záruka se vztahuje na všechny výrobní vady při použití v rodinném bazénu. Použití pro veřejné bazény ruší jakékoliv záruky.

### 3 - Poprodejní servis

. / Veškeré opravy se provádí v naší dílně.

Náklady na zpětný transport jsou splatné uživatelem. Po dobu opravy nevzniká uživateli nárok na jakoukoliv náhradu.

**DŮLEŽITÉ:** výměna v rámci záruky v žádném případě neprodlouží záruční dobu.

### 4 - Rozsah omezení záruky

- záruka se nevztahuje na:

Instalace, opravy a obecně na jakýkoli zásah o výrobci produktů, musí být provedeno výhradně profesionální. Tato záruka neplatí, pokud tyto zásahy jsou realizovány v souladu se stávajícími standardy v zemi instalace v době instalace. Chcete-li použít část, která není jedním z původ zruší záruku na celé zařízení, o této skutečnosti.

- 1.. Vybavení a práce poskytované třetí stranou při instalaci zařízení.
- 2.. Škody způsobené neodpovídá a ne certifikované instalace.
- 3.. Problémy způsobené úpravou, nadměrné léčby, profesní nebo konečný uživatel zanedbání, neautorizované opravy, požáru, povodně, zesvětlení, mráz, ozbrojeného konfliktu nebo jiném případu absolutní nutností.

**POZOR:** Tato záruka se nevztahuje na poškození zařízení v návaznosti na nedodržení bezpečnostních pokynů, instalaci, provoz a údržbu uvedené v této příručce.

Každý rok se budeme přinášet nové zlepšení našeho softwaru a produktů. Tyto nové verze jsou kompatibilní s předchozími modely. Během záruční v rámci lze nové verze zařízení a software nesmí být přidány do předchozích modelů.

### 5 - Uplatnění záruky

Pro více informací o stávající záruky, dostat do kontaktu s odborníkem nebo zákaznického servisu. Každá žádost musí být doprovázena kopií faktury (doklad o nákupu).

### 6 - Zákony a spory

Tato záruka je vystaven francouzského zákona a všech dalších evropských směrnic nebo mezinárodní



smlouvy, které jsou v platnosti v době pojistné události a která jsou použitelná ve Francii. V případě sporu o jeho výkonu nebo jeho provedení, je svěžit příslušnosti pouze pro TGI (Nejvyšší soud) ze dne Montpellier (Francie).

**F** La protection de l'environnement est essentielle. Notre société en fait un engagement fort.  
Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, réutilisables et recyclables. Toutefois, les différentes parties qui les composent ne sont pas biodégradables.  
Les directives environnementales européennes règlementent la fin de vie des équipements électroniques. L'objectif recherché est de réduire et de valoriser les déchets, d'éviter la dangerosité de leurs composants et d'encourager la réutilisation des produits.

Le symbole apposé sur notre produit indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets ménagers.  
Par conséquent, il ne faut pas mettre notre produit au rebut en le jetant simplement dans la nature :

- Vous pouvez le déposer dans un point de collecte de déchets.
- Si vous achetez un appareil ayant des fonctionnalités similaires, vous pouvez le remettre à votre vendeur lors de l'achat.

**GB** Environment preservation the environment is essential. Our company is very much involved in this.  
Our products are designed and manufactured with materials and components which are of a high quality, respect the environment, and are reusable and recyclable. However, the different components of which they consist may not be biodegradable.  
European environmental directives set the accurate management of older electronic equipments. The aim is to reduce and to reuse wastes and to avoid making their components become a danger.

The symbol stamped on a product means that a selective collection is necessary and that it must be sorted from other household waste.  
Consequently, you must not dispose our product anywhere:

- You may drop it off at a waste collection organization.
- If you buy a similar device, you may leave it with your seller at the time of purchase.

**E** La protección del entorno es esencial. Nuestra sociedad se compromete firmemente con ello.  
Nuestros productos están concebidos y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, que respetan el medioambiente, son reutilizables y reciclables. Con todo, las diferentes partes que los componen no son biodegradables.  
Las directivas medioambientales europeas regulan la fin de vida de los equipos. El objetivo pretendido es reducir y tener en consideración los desechos, evitar la peligrosidad de sus componentes y fomentar la reutilización de los productos.

El símbolo sobre un producto indica la necesidad de una recogida selectiva y clasificada con relación a los desechos domésticos.  
Por consiguiente, no desechar nuestro producto tirándolo en la natura:

- Puede dejarlo en una estructura de reciclaje de desechos.
- Si usted compra un producto que presente las mismas funcionalidades, puede entregar este al distribuidor en el momento de la compra de un nuevo.

**D** Der Schutz der Umwelt ist von größter Wichtigkeit, und unser Unternehmen setzt sich sehr dafür ein.  
Unsere Erzeugnisse sind mit Werkstoffen und Bestandteilen von hoher Qualität, die die Umwelt schonen, wiederverwend- oder wieder verwertbar sind, entworfen und hergestellt worden. Die verschiedenen Teile, aus denen sie bestehen, sind jedoch nicht bioabbaubar.  
Die europäischen Umweltrichtlinien regeln das Ende des Lebens der elektronischen Ausstattungen. Das verfolgte Ziel besteht darin, die Abfälle zu reduzieren und zu valorisieren, die Gefährlichkeit ihrer Bestandteile zu vermeiden und die Wiederverwendung der Produkte zu ermutigen.

Das Symbol . das auf unserem Produkt gibt, zeigt die Notwendigkeit einer selektiven und sortierten Sammlung des Restes der Haushaltsabfälle an.  
Folglich darf man unser Produkt am Ausschuß nicht stellen, indem man es einfach in der Natur wirft:

- Sie können es in einem Punkt der Abfallsammlung ablegen.
- Wenn Sie ein Gerät kaufen, das eine ähnliche Funktionalität hat, können Sie Ihrem Verkäufer beim Kauf zu übergeben.

**IT** La protezione dell'ambiente naturale è essenziale. La nostra società in effetti un impegno forte.  
I nostri prodotti sono concepiti e fabbricati coi materiali e dei componenti di alta qualità, rispettosi dell'ambiente naturale, riutilizzabili e riciclabili.  
Tuttavia, le differenti parti che li compongono non sono biodegradabili.  
Le direttive ambientalisti europei règlementent la fine di vita delle attrezzature elettroniche. L'obiettivo ricercato è di ridurre e di valorizzare gli scarti, di evitare la pericolosità dei loro componenti e di incoraggiare la riutilizzazione dei prodotti.

Il simbolo attaccato sul nostro prodotto indica la necessità di una colletta selettiva e scelto del resto degli scarti casalinghi.  
Di conseguenza, non bisogna mettere il nostro prodotto al rifiuto gettandolo semplicemente nella natura :

- Potete depositarlo in un punto di colletta di scarti.
- Se acquistate un apparecchio che ha delle funzionalità simili, potete rimmetterlo al vostro venditore all'epoca dell'acquisto.

**P** A protecção do ambiente é essencial. É um dos compromissos sérios da nossa empresa.  
Os nossos produtos são concebidos e fabricados com materiais e componentes de alta qualidade, que respeitam o ambiente, reutilizáveis e recicláveis.  
Todavia, as diferentes partes que os compõem não são biodegradáveis.  
Os diretiva ambientais europeus regulam o fim de vida dos equipamentos eletrônicos. O objetivo popular é reduzir e avaliar o desperdício, evitar a periculosidade dos componentes delas e encorajar o reutilização de produtos.

O símbolo anexado em nosso produto indica a necessidade de uma coleção seletivo e ordenou fora além de desperdício doméstico.  
Por conseguinte, você não deveria descartar nosso produto o (isto) lançando (lançando) simplesmente na natureza:

- Você pode o (isto) (depósito) derrubar em um ponto de coleção de desperdício.
- Se você comprar um dispositivo que tem características semelhantes, você pode pôr o (isto) apóie (mão) a seu vendedor durante a compra.

**DECLARATION DE CONFORMITÉ - EVIDENCE OF CONFORMITY - DECLARACION DE CONFORMIDAD  
ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

<p><b>F</b> Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux directives européennes 2004/108/CE du 15/12/04, 2006/95/CE du 12/12/06 qui inclut la directive 73/23/CEE modifiée 93/68/CE, et la norme de sécurité IEC 60335-1:2001 (4<sup>e</sup> Edition) (incl. Corrigendum 1:2002) &amp; IEC 60335-2-60.</p>	<p><b>GB</b> The products listed above are in accordance with the European directives 2004/108/EC dated 15/12/04, 2006/95/EC dated 12/12/06 which includes directive 73/23/EEC amended by 93/68/EEC, the IEC 60335-1:2001 (4<sup>th</sup> Edition) safety standard (incl. Corrigendum 1:2002) &amp; IEC 60335-2-60.</p>	<p><b>E</b> Los productos mencionados anteriormente son de conformidad con las directivas europeas 2004/108/CE del 15/12/04, 2006/95/CE del 12/12/06, que incluye la Directiva 73/23/CEE modificada 93/68/CE, y la norma de seguridad IEC 60335-1:2001 (4<sup>a</sup> edición) (incluye Corrección de errores de 1:2002) e IEC 60335-2-60.</p>
<p><b>D</b> Die oben aufgeführten Produkte stehen im Einklang mit den Europäischen Richtlinien 2004/108/EG vom 15.12.04, geändert 2006/95/EG vom 12.12.06, die Richtlinie 73/23/EWG enthält durch 93/68/EWG, die IEC 60335-1:2001 (4. Auflage) Sicherheitsnorm (inkl. Corrigendum 1:2002) und IEC 60335-2-60 &amp;.</p>	<p><b>IT</b> I prodotti dichiarati sopra, sono conformi alle norme Europee 2004/108/CE del 15/12/04, 2006/95/CE del 12/12/06 che include la direttiva 73/23/CEE modificata 93/68/CE, e la norma di sicurezza IEC 60335-1:2001 (4<sup>a</sup> Edizione) (incl. correzione 1:2002) e IEC 60335-2-60.</p>	<p><b>P</b> Os produtos da lista acima cumprem as directivas europeias 2004/108/CE de 15/12/04, 2006/95/CE de 12/12/06 que inclui a directiva 73/23/CEE modificada 93/68/CE, bem como a norma de segurança IEC 60335-1:2001 (4<sup>a</sup> Edição) (incl. Emenda 1:2002) e IEC 60335-2-60.</p>

**CERTIFICAT DE GARANTIE - WARRANTY CERTIFICATE - CERTIFICADO DE GARANTÍA  
GARANTIESCHEIN - CERTIFICATO DI GARANZIA - CERTIFICADO DE GARANTIA**

<p><b>F</b> Conserver ce certificat et le ticket d'achat. Le numéro de garantie indiqué sur cette carte sera nécessaire pour toute réclamation. <b>IMPORTANT:</b> Lire et suivre attentivement les instructions de montage et d'utilisation du produit que vous venez d'acquérir afin d'éviter d'éventuels problèmes. <b>IL EST TRES IMPORTANT DE SUIVRE LES CONSEILS DE SECURITE</b></p>	<p><b>GB</b> The user must keep this card and the ticket of purchase. For any claim he will have to communicate to us the guarantee number indicated in this card. <b>VERY IMPORTANT:</b> Please read and follow carefully the instructions for assembly and use of the product which you have just acquired, to avoid possible problems. <b>IT IS VERY IMPORTANT TO FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS.</b></p>	<p><b>E</b> El usuario debe conservar esta tarjeta y el ticket de compra. Para cualquier reclamación deberá comunicarnos el número de garantía. <b>MUY IMPORTANTE:</b> Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y uso del producto que acaba de adquirir para evitar posibles problemas. <b>ES MUY IMPORTANTE PARA SEGUIR LAS CONSEJOS DE SEGURIDAD.</b></p>
<p><b>D</b> Der Benutzer muss wahren Sie diese Karte und das Ticket erworben haben. Für Reklamationen jeder Art müssen mit uns kommunizieren die Garantie Nummer dieser Karte angezeigt. <b>SEHR WICHTIG:</b> Bitte sorgfältig lesen und befolgen Sie die Anweisungen für die Montage und die Verwendung des Produkts, das Sie gerade erworben haben, um mögliche Probleme zu vermeiden. <b>ES IST SEHR WICHTIG DIE Sicherheitsvorschriften einzuhalten.</b></p>	<p><b>IT</b> Conservare questo certificato ed il biglietto d'achat. Il numero di garanzia indicata su questa carta sarà necessario per ogni reclamo. <b>IMPORTANDO:</b> Leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio e d'utilisation del prodotto che venite d'acquérir per d'éviter d'éventuels problemi. <b>È MOLTO IMPORTANTE DI SEGUIRE I CONSIGLI DI SICUREZZA</b></p>	<p><b>P</b> O utente deve conservar este cartao e o vale de compra. Para qualquer reclamação deverá comunicar o número de garantia. <b>MUITO IMPORTANTE:</b> É favor de ler e de seguir cuidadosamente as instruções de montagem e de utilização do produto que acaba de comprar, para evitar quaisquer problemas. <b>É MUITO IMPORTANTE SEGUIR OS CONSELHOS DE SEGURANÇA</b></p>

Cachet du revendeur / Distributor's stamp/ Sello del distribuidor/  
Stempel des einzelhandlers / Timbro rivenditore Selo do distribuidor

Fabriqué par / Manufactured by /Fabricado por  
Hergestellt von/Fabricado por / Fabbricato da

POOL TECHNOLOGIE  
Zac des Jasses  
115 rue de l'Oliveraie  
34130 Valergues – France  
[www.pool-technologie.com](http://www.pool-technologie.com)  
[contact@pool-technologie.fr](mailto:contact@pool-technologie.fr)